



Universidade Federal Fluminense



Universidad
Nacional
de Rosario

**ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA
ENTRE A
UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
(Niterói, RJ – Brasil)
E A
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO
(Rosario, Argentina)**

A **Universidade Federal Fluminense**, autarquia federal vinculada ao Ministério da Educação, com sede na Rua Miguel de Frias, 9 – Icaraí, Niterói, RJ, Brasil, inscrita no CNPJ/MF sob o número 28.523.215/0001-06, doravante denominada **UFF**, neste ato representada pelo Magnífico Reitor Prof. **Antonio Claudio Lucas da Nobrega**, CPF/MF nº 808.987.697-87, nomeado ao cargo através do Decreto Presidencial de 22/11/2022, publicado no DOU nº 219-A, de 22/11/2022, e a **Universidad Nacional de Rosario**, doravante aqui referida como **UNR**, com sede na rua Maipú 1065, Rosario, Santa Fe, Argentina, representada por seu Reitor, **Lic. Franco Bartolacci**, ligadas por interesses acadêmicos e culturais comuns, firmam o presente Acordo de Cooperação Acadêmica:

CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETIVO

O presente Acordo visa desenvolver um programa de intercâmbio e cooperação em todas as áreas acadêmicas oferecidas por ambas as Universidades. O Programa de Intercâmbio pode incluir:

- a) Estudantes de graduação e pós-graduação;
- b) Professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo de nível superior;
- c) Colaborações em pesquisas.

**ACUERDO DE COOPERACIÓN
ACADÉMICA ENTRE LA
UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
(Niterói, RJ – Brasil)
Y LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO
(Rosario, Argentina)**

La **Universidad Federal Fluminense**, agencia federal dependiente del Ministerio de Educación, con sede en la calle Miguel de Frias, 9 Icaraí, Niterói, RJ, Brasil, inscrita en el CNPJ/MF sobre el nº. 28.523.215/001-06, de ahora en adelante denominada **UFF**, en este acto representada por su Rector, Prof. **Antonio Claudio Lucas da Nobrega**, inscrito en el CPF/MF sobre el nº. 808.987.697-87, nominado por Decreto Presidencial del 22/11/2022, publicado en DOU nº. 219-A del 22/11/2022 y la **Universidad Nacional de Rosario**, de ahora en adelante denominada como **UNR**, con sede en la calle Maipú 1065, Rosario, Santa Fe, Argentina, en este acto representada por su Rector, **Lic. Franco Bartolacci**, unidas por intereses académicos y culturales comunes, resuelven firmar el presente Acuerdo de Cooperación académica:

CLÁUSULA PRIMERA – DEL OBJETIVO

El presente Acuerdo se establece a fin de desarrollar el programa de Intercambio y Cooperación en cualquiera de las áreas académicas ofrecidas por las Instituciones. El programa de Intercambio puede incluir:

- a) Estudiantes de graduación y postgrado;
- b) Profesores, investigadores y personal técnico-administrativo de nivel superior
- c) Colaboración en investigación.



Universidade Federal Fluminense

CLÁUSULA SEGUNDA – DO PROGRAMA DE INTERCÂMBIO

§ 1º. O intercâmbio de estudantes terá duração de um ou dois semestres, devendo qualquer prorrogação ser acordada entre os partícipes.

§ 2º. O período de intercâmbio para professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo será definido de acordo com cada situação e deverá ser de interesse mútuo.

§ 3º. Os candidatos ao programa de intercâmbio deverão possuir conhecimento do idioma em que serão ministradas as aulas.

§ 4º. As candidaturas deverão ser apresentadas através das Instituições de origem dos candidatos.

§ 5º. O desempenho acadêmico dos estudantes será avaliado pelos professores da Instituição anfitriã, de acordo com as normas vigentes.

§ 6º. O reconhecimento dos créditos ficará a cargo de cada Instituição de origem.

§ 7º. Para que seja considerada a solicitação dos candidatos nas Instituições anfitriãs, os mesmos deverão apresentar toda a documentação exigida na época. A documentação exigida e as instruções serão parte integrante do conjunto de informações que estará disponível em cada Instituição para os candidatos interessados.

§ 8º. Os estudantes permanecerão matriculados nas suas Instituições de origem, onde pagarão todas as taxas, incluindo as mensalidades, e serão isentos de pagamentos das taxas normais e mensalidades nas Instituições anfitriãs.

CLÁUSULA TERCEIRA – DAS OBRIGAÇÕES

§ 1º. As despesas com acomodação, transporte, bem como as pessoais, serão de



Universidad
Nacional
de Rosario

CLÁUSULA SEGUNDA – DEL PROGRAMA DE INTERCAMBIO

§ 1º. El intercambio de estudiantes tendrá una duración de uno o dos semestres. Cualquier prórroga deberá ser acordada entre las partes.

§ 2º. El período de intercambio de profesores, investigadores y técnicos-administrativos será definido de acuerdo con cada situación y deberá ser de interés mutuo.

§ 3º. Los candidatos al programa de intercambio deberán tener conocimiento de la lengua en que serán enseñadas las clases.

§ 4º. Las candidaturas deberán ser presentadas a través de las Instituciones.

§ 5º. El desempeño académico de los estudiantes será evaluado por los profesores de la institución anfitriona de acuerdo con las normas vigentes.

§ 6º. El reconocimiento de los créditos quedará a cargo de la Institución de origen.

§ 7º. Para que sea considerada la selección de los candidatos en las Instituciones anfitrionas, los mismos deberán presentar toda la documentación exigida en el tiempo estimado. La documentación exigida y las instrucciones serán parte integrante del paquete de informaciones que estarán disponibles en cada Institución para los candidatos.

§ 8º. Los estudiantes mantendrán sus matrículas en sus instituciones de origen, donde pagarán todas las tasas y mensualidades, y serán exentas de los pagos de las tasas normales y de las mensualidades de las instituciones anfitrionas.

CLÁUSULA TERCERA – DE LAS OBLIGACIONES

§ 1º. Los gastos de alojamiento, transporte y personales, quedarán a cargo de los alumnos, los técnicos-administrativos, profesores e investigadores. Las instituciones anfitrionas deberán prestar asistencia al



Universidade Federal Fluminense

responsabilidade dos alunos, pessoal técnico-administrativo, professores e pesquisadores. As Instituições anfitriãs deverão prestar assistência ao aluno visitante, na medida do possível, no que se refere a alojamento.

§ 2º. É obrigatório que estudantes, pessoal técnico-administrativo, professores e pesquisadores exercendo atividades de intercâmbio tenham seguro saúde internacional válido para o período daquelas atividades, seguro este cuja despesa também será de responsabilidade do segurado.

CLÁUSULA QUARTA – DOS RECURSOS FINANCEIROS

As Universidades envolvidas se esforçarão junto à própria Instituição ou às agências de fomento para obter recursos de forma a financiar as atividades em questão.

CLÁUSULA QUINTA – DA COORDENAÇÃO

§ 1º. A fim de executar e cumplir as metas del presente Acuerdo, a UFF e UNR designarán cada qual una persona de seu corpo de funcionários para coordinar o desenvolvimento e condução das atividades conjuntas. Essas pessoas serão os contatos através dos quais cada Instituição poderá apresentar propostas para atividades que serão estabelecidas.

§ 2º. Os coordenadores serão igualmente responsáveis pela avaliação das atividades cobertas por este Acuerdo de Cooperação Acadêmica e a farão segundo as práticas estabelecidas para tais fins em cada Instituição.

CLÁUSULA SEXTA – DA VIGÊNCIA E DA DENÚNCIA

§ 1º. Este Acuerdo entrará em vigor na data em que a última assinatura for aposta e terá vigência de 60 (sessenta) meses a partir de então, podendo ser ampliado ou sofrer



**Universidad
Nacional
de Rosario**

alumno visitante, en la medida de lo posible, en lo que se refiere al alojamiento.

§ 2º. Es obligatorio que alumnos, técnicos-administrativos, profesores e investigadores ejerciendo actividades de intercambio tengan seguro de salud internacional válido por el período de las actividades, lo que también será de responsabilidad del asegurado.

CLÁUSULA CUARTA – DE LOS RECURSOS FINANCIEROS

Las Universidades comprometidas se esforzarán junto a la propia Institución o a las agencias de apoyo para obtener recursos de modo a financiar las actividades en cuestión.

CLÁUSULA QUINTA – DE LA COORDINACIÓN

§ 1º. A fin de ejecutar y cumplir las metas del presente Acuerdo, la UFF y la UNR designarán cada cual a una persona de su cuerpo de funcionarios para coordinar el desarrollo y conducción de las actividades conjuntas. Esas personas serán los contactos a través de los cuales cada Institución podrá presentar las propuestas que serán establecidas.

§ 2º. Los coordinadores serán igualmente responsables de la evaluación de las actividades cubiertas por este acuerdo siguiendo la práctica establecida para tal fin en cada Institución.

CLÁUSULA SEXTA – DE LA DURACIÓN Y DE LA DENUNCIA

§ 1º. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha en la cual la última firma sea puesta y tendrá vigencia por un período de 60 (sesenta) meses, a partir de entonces, pudiendo ser ampliado o sufrir enmienda mediante acuerdo mutuo, por Término Aditivo, entre las partes. Después del término, podrá



Universidade Federal Fluminense

emendas mediante acordo mútuo, por Termo Aditivo, celebrado entre os partícipes. Após este prazo, poderá ser celebrado novo Acordo com idêntico objetivo, se for do interesse dos partícipes.

§ 2º. O Acordo de Cooperação Acadêmica poderá ser denunciado por iniciativa das Instituições envolvidas mediante comunicação por escrito do partícipe denunciante, cujos efeitos contarão a partir de 90 (noventa) dias do recebimento da denúncia.

§ 3º. A extinção do Acordo não deverá impedir que as atividades já em andamento no âmbito do mesmo sejam finalizadas.

CLÁUSULA SÉTIMA – JURISDIÇÃO:

Toda questão emergente da celebração, interpretação e execução das cláusulas deste Convênio será resolvida consensualmente entre as partes. Não sendo possíveis, as partes se submeterão aos princípios do Direito Internacional

Como testemunho da aprovação aos termos das cláusulas acima, as autoridades competentes, representantes da **Universidade Federal Fluminense** e da **Universidad Nacional de Rosario** apõem suas assinaturas em 2 (duas) cópias bilíngües, em português e em espanhol, de igual teor.

ANTONIO CLAUDIO LUCAS DA NOBREGA
REITOR/RECTOR
UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE

DATA/FECHA:



**Universidad
Nacional
de Rosario**

ser realizado un nuevo Convenio con idéntico objetivo, si fuere del interés de las partes.

§ 2º. El Acuerdo podrá aún ser extinguido por cualquiera de las Instituciones mediante comunicación por escrito de la parte denunciante, cuyos efectos contarán en un plazo de por lo menos 90 (noventa) días de antelación de la fecha de finalización del mismo.

§ 3º. La extinción del Acuerdo no deberá impedir que las actividades ya en marcha en el ámbito del mismo sean finalizadas.

CLÁUSULA SÉPTIMA – JURISDICCIÓN

Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio será resuelta de manera consensuada entre las partes. No siendo ello posible las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.

Como testimonio de la aprobación en los términos de los artículos supra, las autoridades competentes, representantes legales de la **Universidad Federal Fluminense** y de la **Universidad Nacional de Rosario** firman el presente convenio en 2 (dos) ejemplares bilingües, en portugués y español, de igual tenor y forma para los fines que se destinan.

LIC. FRANCO BARTOLACCI
REITOR/RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

DATA/FECHA: